

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Вербальные и невербальные компоненты коммуникации Б1.В.ОД.8

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Языки профессиональной коммуникации (английский и русский языки)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Мардиева Л.А.

Рецензент(ы):

-

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Горобец Е. А.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 902224318

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, д.н. (доцент) Мардиева Л.А. Кафедра русского языка и прикладной лингвистики Высшая школа русской и зарубежной филологии, Lejla.Mardieva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины являются: подготовка к решению профессиональных задач в прикладной деятельности: создание и продуцирование разнообразных типов текстов общения, готовность к участию в разработке творческих, рекламных проектов; в организационно-управленческой деятельности: организация процесса коммуникации; в научно-исследовательской деятельности: критический анализ и применение теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук; владение навыками квалифицированной интерпретации различных, в том числе и невербальных, типов текстов.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ОД.8 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Место учебной дисциплины - в системе курсов, формирующих общекультурные и профессиональные компетенции для прикладной, проектной и организационно-управленческой деятельности выпускников. Для освоения данной дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в ходе освоения общепрофессиональных и профессиональных дисциплин бакалавриата

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-10 (профессиональные компетенции)	владение навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам
ПК-13 (профессиональные компетенции)	способность к трансформации различных типов текстов (изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста)
пк-14	готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства
пк-15	владение навыками квалифицированного синхронного или последовательного сопровождения международных форумов и переговоров
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований
пк-17	знание теории и владение практическими навыками проектирования, конструирования, моделирования структуры и содержания образовательного процесса в области филологии

В результате освоения дисциплины студент:

4. должен демонстрировать способность и готовность:
применять полученные знания на практике.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Невербальная семиотика, или паралингвистика	1	1	2	2	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Кинесика	1	2	2	2	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. Жестовые парадигмы	1	3	2	4	0	Коллоквиум
4.	Тема 4. Жесты в разных культурах	1	4	2	2	0	Презентация
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	Зачет
	Итого			8	10	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Невербальная семиотика, или паралингвистика

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Невербальная семиотика или паралингвистика - к проблеме терминообозначения. История изучения языка жестов. Функции невербальных/паралингвистических знаков (И.Н. Горелов, Г.Е.Крейдлин). Классификация невербальных знаков (Колшанский, В.А.Лабунская, Г.Е.Крейдлин, М.А.Бутовская).

практическое занятие (2 часа(ов)):

Жесты в истории культуры. Язык жестов и естественный язык. История изучения жестов.

Тема 2. Кинесика

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Кинесика, или наука о языке тела, ? центральная область невербальной семиотики. Направлений кинетических исследований: прекинесика, микрокинесика, социокинесика. Современные кинетические исследования (Горелов, В.А.Лабунская, Г.Е.Крейдлин, М.А.Бутовская и др.). Определение термина ?жест?. Функции жестов по Г.Е.Крейдлину, по .Е.С. Никитиной. Жест и естественный язык: сходства и различия.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Артикуляция жеста. Три фазы артикуляции : экскурсия, реализация (воспроизведение жеста) и рекурсия. Свободные и связанные жесты. Жесты с адаптерами и без.

Тема 3. Жестовые парадигмы

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Исконные и заимствованные жесты. Общеупотребительные и ограниченной сферы распространения: диалектные, социально и профессионально обусловленные. Жесты взрослых и детей. Мужские и женские жесты, стереотипы поведения мужчин и женщин. Прагматически освоенные и неосвоенные жесты. Стилистически нейтральные и стилистически маркированные жесты. Табуированные жесты. Национальная специфика русского жестового языка.

практическое занятие (4 часа(ов)):

Основные жестовые парадигмы. Жестовая лексикография. Основные отечественные словари: состав словника, методы описаний.

Тема 4. Жесты в разных культурах

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Жесты в разных культурах. Межкультурная омонимия. Межкультурная синонимия. Межкультурная лакунарность.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Коды невербального поведения в разных культурах. Специфика интерпретаций некоторых форм невербального и вербального поведения: межкультурная омонимия, синонимия, лакунарность.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Невербальная семиотика, или паралингвистика	1	1	подготовка к устному опросу	16	устный опрос
2.	Тема 2. Кинесика	1	2	подготовка домашнего задания	12	домашнее задание
3.	Тема 3. Жестовые парадигмы	1	3	подготовка к коллоквиуму	14	коллоквиум
4.	Тема 4. Жесты в разных культурах	1	4	подготовка к презентации	12	презентация
	Итого				54	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Образовательные технологии: лекции, семинарские занятия. Интерактивные формы: дискуссии, презентации.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Невербальная семиотика, или паралингвистика

устный опрос , примерные вопросы:

Работа с лекционным материалом. Изучение специальной литературы по теме. Примерные вопросы: История изучения языка жестов. Классификация невербальных знаков (Колшанский, В.А.Лабунская, Г.Е.Крейдлин, М.А.Бутовская).

Тема 2. Кинесика

домашнее задание , примерные вопросы:

Работа с лекционным материалом. Изучение специальной литературы по теме. Наблюдение, сбор эмпирического материала. Примерные вопросы: Направлений кинетических исследований: прекинесика, микрокинесика, социокинесика. Работа с текстами художественной литературы, с текстами культуры с целью сбора эмпирического материала.

Тема 3. Жестовые парадигмы

коллоквиум , примерные вопросы:

Работа со словарями жестов: Акишина А.А., Кано Х., Акишина Т.Е. Жесты и мимика в русской речи: лингвострановедческий словарь. ? М.: Русский язык, 1991; Григорьева С.А. и др. Словарь языка русских жестов/ С.А.Григорьева, Н.В.Григорьев, Г.Е.Крейдлин. ? М. ? Вена: Языки русской культуры: Венский славистический альманах, 2001.; Словарь языка жестов/ Л.И.Дмитриева, Л.Н.Клокова, В.В.Павлова. ? М.: АСТ: Астрель: Русские словари: Ермак, 2003.

Тема 4. Жесты в разных культурах

презентация , примерные вопросы:

Изучение специальных работ по невербальной семиотике, лингвокультурологии, антропологии. см. список литературы в разделе "Прочее".

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы для подготовки к зачету

Невербальная семиотика или паралингвистика. История изучения языка жестов. Функции невербальных знаков. Классификация невербальных знаков.

Направления кинетических исследований. Современные кинетические исследования.

Определение термина "жест". Функции жестов. Исконные и заимствованные жесты.

Общепотребительные и ограниченной сферы распространения: диалектные, социально и профессионально обусловленные. Жесты взрослых и детей. Мужские и женские жесты, стереотипы поведения мужчин и женщин. Жесты с адапторами и без. Прагматически освоенные и неосвоенные жесты. Стилистически нейтральные и стилистически маркированные жесты. Табуированные жесты.

Национальная специфика русского жестового языка.

Список литературы для выполнения задания четвертого раздела:

Изучение специальных работ по невербальной семиотике, лингвокультурологии, антропологии:

Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации. - М.: Наука, 1980.

Бутовская М.Л. Язык тела: природа и культура. М.: Научный мир, 2004.

Баженова И.С. Обозначения эмоций в художественном тексте (прагматический аспект): автореф. дис. ? д-ра филол. наук: 10.02.19. - М., 2004.

Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. О своеобразии отражения мимики и жестов вербальными средствами (на материале русского языка) //Вопросы языкознания. - 1981. - ◆ 1. - С. 36 - 47.

Волкова Я.А. Жестовые знаки в деструктивном общении// Мир лингвистики и коммуникации: электрон. науч. журн. - 2013. - ◆ 2 (31). - URL: <http://tverlingua.ru/> (дата обращения: 21.07.2014).

- Волкова Я.А. Деструктивное общение в когнитивно-деструктивном общении: автореф. дис. ?д-ра филол. наук: 10.02.19. - Волгоград, 2014.
- Горобец О.С. Невербальные средства реализации социальных аспектов модуса (на материале художественных текстов А.Н.Островского)// Известия Рос. гос. пед. ун-та им. А.И. Герцена: Науч. журнал. - 2009. - ◆ 101. - С. 140 - 146.
- Гусейнова Б.Р. Языковая репрезентация эмоции радости с помощью вербальных и невербальных средств (в прозаических произведениях)// Вестник СПбГУ. Сер. 9. - 2011. Вып. 2. - С. 97 - 103.
- Кедрова Е.Я. Вербальное обозначение жестов персонажей при передаче прямой речи в художественном тексте (на материале прозы А.П.Чехова): автореф. дис. ? канд филол. наук: 10.02.01. - Ростов-на-Дону, 1980.
- Кильмухаметова Е.Ю. Невербальные средства с оценочной функцией (на материале современной французской художественной литературы, фильмов и телепередач): дис. ? канд. филол. наук: 10.02.05. - М., 2004.
- Климашева О. В. Способы представления невербальных компонентов в тексте (экспериментальное исследование): автореф. дис. ? канд филол. наук: 10.02.19. - М., 2012.
- Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык. - М.: Новое литературное обозрение, 2002.
- Крейдлин Г.Е. Мужчины и женщины в невербальной коммуникации. - М.: Языки славянской культуры, 2005.
- Лабунская В.А. Экспрессия человека: общение и межличностное познание. - Ростов-на-Дону, 1999.
- Музычук Т.Л. Русский невербальный дискурс и его языковая репрезентация в диалогах художественной прозы// Вестник РУДН. Сер. Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2009. - ◆ 3. - С. 47 - 56.
- Музычук Т.Л. Эмоциональное состояние персонажа как объект лингвистического наблюдения// Вестн. Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. - 2011. - ◆ 1. - С. 75 - 88.
- Накашидзе Н.В. Кинесика и ее вербальное выражение в характеристике персонажей художественного произведения (на материале англо-американской художественной прозы XX века): автореф. дис. ? канд. филол. наук: 10.02.04. - М., 1981.
- Николаева Т.М. Паралингвистика// Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н.Ярцева. - М.: Советская энциклопедия, 1990. - С. 367.
- Ниренберг Дж., Калеро Г. Читатать человека - как книгу. - М.: Эконика, 1990.
- Нэпп М., Холл Дж. Невербальное общение. - СПб: ЕВРОЗНАК, 2004.
- Петрова Е.А. Визуальная психосемиотика общения: дис. ? д-ра психол. наук. - М., 2000.
- Пиз А. Язык телодвижений: Как читать мысли окружающих по их жестам. - М.: ЭКСМО-Пресс, 2002.
- Романов А. А. Аспекты психосемиотики визуальной коммуникации // Мир лингвистики и коммуникации: электронный науч. журнал. - 2005. - Т. 1. - ◆ 1. - С. 1-6.
- Текст как явление культуры/ Г.А.Антипов, О.А.Донских, И.Ю.Морковкина, Ю.А.Сорокин; отв. ред. А.Н.Кочергин, К.А.Тимофеев. - Новосибирск: Наука. Сиб. отделение, 1989.
- Толстая С.М. Семантические категории языка культуры: Очерки по славянской этнолингвистике. Изд.2-е. - М.: ЛИБРОКОМ, 2011.
- Топоров В.Н. Вещь в антропоцентрической перспективе (апология Плюшкина) // Топоров В.Н. Миф. Ритуал. Символ. Образ. Исследования в области мифопоэтического: Избранное. - М.: Прогресс - Культура, 1995. - С. 7-111.
- Фукс К. Казанские татары в статистическом и этнографическом отношениях. Краткая история города Казани: Репринтное воспроизведение с приложением Н.Ф.Катанова к изданию 1914 г. - Казань: Фонд Татарского языка и культуры, 1991.
- Шелгунова Л.М. Указания на рече-жестовое поведение персонажей в русской реалистической повествовательной художественной прозе// Филологические науки. - 1982. - ◆ 4. - С. 43 - 49.
- Шелгунова Л.М. Способы передачи рече-жестового поведения персонажей в повествовательном художественном тексте// Филологические науки. - 1991. - ◆ 4. - С. 61 - 71.

Щепанская Т.Б. Символическая репрезентация власти: Атрибутика// Антропология власти. Хрестоматия по политической антропологии: В 2-х ч./ сост. и отв. ред. В.В.Бочаров. Т.1. Власть в антропоцентрическом дискурсе. - СПб: Изд-во СПб ун-та, 2006. - С. 313 - 325.

7.1. Основная литература:

1. Молдован А.М. Русский язык в научном освещении ♦1(19), 2010// <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=11586>
2. Бикертон Д. Язык Адама: Как люди создали язык, как язык создал людей. М.: Языки славянской культуры, 2012// <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=3702>
3. Язык СМИ и политика/ Под ред. Г.Я. Солганик. М.: МГУ, 2013// <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=9452>

7.2. Дополнительная литература:

1. Бикертон Д. Язык Адама: Как люди создали язык, как язык создал людей. М.: Языки славянской культуры, 2012// <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=3702>
2. Назайкин А. Медиарилейшнз на 100%: Искусство взаимодействия с прессой, М.: Альпина, 2010. <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=9750>
3. Дементьев В.В. Теория речевых жанров. М.: Знак, 2012// <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=1234>

7.3. Интернет-ресурсы:

- Бродецкий А.Я. Азбука молчания... - <http://www.klex.ru/1ff>
- Бутовская М.Л. - http://tvkultura.ru/video/show/brand_id/20898/episode_id/155572/video_id/155572/
- Крейдлин Г.Е. Невербальная семиотика в ее соотношении с вербальной - <http://cheloveknauka.com/neverbalnaya-semiotika-v-ee-sootnoshenii-s-verbalnoy>
- Крейдлин Г..Е. Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык - <http://www.twirpx.com/file/786310/>
- Семиотика культуры повседневности - http://www.telenir.net/obshestvoznanie/semiotika_kultury_povsednevnosti/p2.php

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Вербальные и невербальные компоненты коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

омпьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для практических занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях), доступ к традиционным книжным и электронным ресурсам научной библиотеки.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Языки профессиональной коммуникации (английский и русский языки) .

Автор(ы):

Мардиева Л.А. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

"__" _____ 201__ г.